



Bruselj, 6.6.2016  
COM(2016) 370 final

2016/0171 (COD)

Predlog

## **DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o spremembi Direktive 98/41/ES o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih, in o spremembi Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih**

{SWD(2016) 189 final}

{SWD(2016) 190 final}

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

### 1. OZADJE PREDLOGA

#### 1.1 Razlogi za predlog in njegovi cilji

Komisija v duhu programa REFIT in agende za boljše pravno urejanje ter kot neposreden odziv na preverjanje ustreznosti zakonodaje EU o varnosti potniških ladij<sup>1</sup> predstavlja niz predlogov za izkoriščanje ugotovljenih možnosti poenostavitve.

Cilja te revizije sta poenostavitev in racionalizacija obstoječega regulativnega okvira EU za varnost potniških ladij, da bi se (i) ohranila pravila EU, kjer je to potrebno in sorazmerno; (ii) zagotovilo njihovo pravilno izvajanje ter (iii) odpravilo morebitno prekrivanje obveznosti in nedoslednosti med povezanimi zakonodajnimi akti. Glavni cilj je zagotoviti jasen, enostaven in sodoben pravni okvir, ki bi ga bilo lažje izvajati, spremljati in uveljavljati, s čimer bi se povečala splošna raven varnosti.

Direktiva Sveta 98/41/ES<sup>2</sup> predvideva štetje in registracijo potnikov in posadke na potniških ladjah, ki plujejo v pristanišča EU ali iz njih. Njen cilj je zagotoviti, da varnost potnikov ni ogrožena s preseganjem največjega dovoljenega števila oseb na ladji ter da se lahko iskanje in reševanje pri odpravljanju posledic morebitne nesreče učinkovito izvajata.

Direktiva 98/41/ES je bila prvi zakonodajni akt EU, ki je obravnaval podatke o osebah na ladji. Vendar so od leta 1998 začeli veljati tudi drugi zakonodajni akti EU in mednarodne konvencije, ki obravnavajo povezana vprašanja, razviti pa so bili tudi novi tehnološki sistemi in rešitve. Rezultat tega so vedno bolj zapletene in prekrivajoče se pravne določbe, ki obravnavajo štetje in registracijo oseb na ladji ter poročanje o njih.

Čeprav učinkovite iskalne in reševalne akcije zahtevajo takojšen dostop do točnih podatkov glede oseb na ladji, se je izkazalo, da v praksi to ne velja vedno. V skladu z veljavnimi zahtevami morajo biti ti podatki shranjeni v sistemu družbe in ves čas na voljo za prenos pristojnemu organu, odgovornemu za iskanje in reševanje. Ta zahteva iz leta 1998 ne upošteva razvoja sistemov, kot sta SafeSeaNet<sup>3</sup> in nacionalno enotno okence<sup>4</sup>, v skladu z njo pa mora nacionalni pristojni organ v nujnih primerih stopiti v stik z ladijsko družbo. Poleg tega zabeleženi podatki ne vključujejo vedno podatkov o državljanstvu (tj. poleg imena, starosti in spola), zato je pomoč žrtvam in njihovim sorodnikom otežena.

Operaterji, ki že prenašajo take podatke v nacionalno enotno okence, morajo podatke posredovati dvakrat. To so izpostavile države članice, ki v praksi že uporabljajo Direktivo 2002/59/ES za izpolnjevanje svojih obveznosti iz Direktive 98/41/ES. Poleg tega so izkušnje z izvajanjem razkrile nekaj nejasnih opredelitev in precej zapletenih zahtev, zaradi česar je nekatere določbe težko spremljati in uveljavljati.

<sup>1</sup> Katerega rezultati so bili 16. oktobra 2015 sporočeni Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2015) 508).

<sup>2</sup> Direktiva Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).

<sup>3</sup> Direktiva 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/75/EGS (UL L 208, 5.8.2002, str. 10).

<sup>4</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU z dne 20. oktobra 2010 o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih, in o razveljavitvi Direktive 2002/6/ES (UL L 283, 29.10.2010, str. 1).

Zato se predlaga, da se obstoječe zahteve glede štetja in registracije potnikov in posadke na potniških ladjah posodobijo, pojasnijo in poenostavijo, hkrati pa se poveča raven varnosti, ki jo zagotavljajo. To je v celoti skladno s programom Komisije REFIT in cilji glede izkoriščanja možnosti digitalizacije pri beleženju, prenosu, in varstvu podatkov ter dostopanju do njih.

Predlog spreminja ustrezne opredelitve in zahteve iz Direktive 98/41/ES.

## **1.2 Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Predlog je v celoti skladen s predlogi za poenostavitev za spremembo Direktive 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>5</sup> ter nove direktive, ki nadomešča Direktivo Sveta 1999/35/ES<sup>6</sup>. Predlog je v celoti skladen s priporočili glede preverjanja ustreznosti in belo knjigo iz leta 2011 o prihodnosti prometa<sup>7</sup>, v kateri je priznana potreba po posodobitvi veljavnega zakonodajnega okvira EU za varnost potniških ladij.

## **1.3 Skladnost z drugimi politikami Unije**

Predlog prispeva k agendi Komisije za boljše pravno urejanje z zagotavljanjem, da je obstoječa zakonodaja enostavna in jasna, da ne ustvarja nepotrebnega bremena ter da sledi političnemu, družbenemu in tehnološkemu razvoju. Prispeva tudi k ciljem strategije za pomorski promet do leta 2018<sup>8</sup> z zagotavljanjem kakovostnih trajektnih storitev na področju linijskega potniškega prevoza v EU.

## **2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST**

### **2.1 Pravna podlaga**

Ker predlog nadomešča veljavno Direktivo, pravna podlaga ostaja člen 100(2) PDEU (prejšnji člen 80(2) PES), ki določa ukrepe na področju pomorskega prometa.

### **2.2 Subsidiarnost**

Na zahtevo držav članic<sup>9</sup> je bila zakonodaja EU o varnosti potniških ladij večinoma oblikovana na podlagi mednarodnih zahtev in kot odziv na nekatere večje nesreče. Čeprav so bile zahteve v zvezi s podatki o potnikih sprejete na mednarodni ravni, to ni veljalo za potniške ladje na notranji plovbi.

Predlog zagotavlja skupno in usklajeno uporabo zahtev glede registracije, določenih z Direktivo 98/41/ES za vse ladje, ki plujejo v pristanišča EU ali iz njih, ki je ne bi bilo mogoče doseči z enostranskim ukrepanjem na ravni držav članic. Zagotavlja, da Direktiva 98/41/ES sledi pravnemu in tehnološkemu razvoju in tako še naprej povečuje varnost ter olajšuje iskalne in reševalne akcije v primeru nesreč.

<sup>5</sup> Direktiva 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje (UL L 163, 25.6.2009, str. 1).

<sup>6</sup> Direktiva Sveta 1999/35/ES z dne 29. aprila 1999 o sistemu obveznih pregledov za varno izvajanje linijskih prevozov z ro-ro trajekti in visokohitrostnimi potniškimi plovili (UL L 138, 1.6.1999, str. 1).

<sup>7</sup> Bela knjiga „Načrt za enotni evropski prometni prostor – na poti h konkurenčnemu in z viri gospodarnemu prometnemu sistemu“, COM(2011) 0144.

<sup>8</sup> Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij - Strateški cilji in priporočila za pomorsko prometno politiko EU do leta 2018 (COM/2009/0008).

<sup>9</sup> Resolucija Sveta z dne 22. decembra 1994 o varnosti ro-ro potniških trajektov (94/C 379/05), UL C 379 z dne 31.12.1994, str. 8.

Predlog zagotavlja tudi enake konkurenčne pogoje v vodah EU za vse operaterje ne glede na njihovo državljanstvo ali zastavo, pod katero plujejo njihove ladje in plovila, ter brez razlikovanja med mednarodnimi in notranjimi plovbami. Hkrati pojasnjuje pogoje za odstopanje od zahtev Direktive 98/41/ES, če to zahtevajo lokalni pogoji delovanja.

### **2.3 Sorazmernost**

Ob upoštevanju najnovejšega tehnološkega in pravnega razvoja se predlog za odpravo zastarelih zahtev in prekrivanj ter pojasnitev nejasnih zahtev šteje za edino sorazmerno in skladno možnost. Zagotavlja ohranjanje sedanje visoke ravni varnosti in njeno nadaljnje povečevanje z uporabo sredstev za elektronski prenos podatkov.

Natančneje, za zahtevo za beleženje podatkov o osebah na ladji v obstoječem elektronskem sistemu (ki v nujnih primerih pristojnemu organu omogoča takojšen dostop do podatkov) se šteje, da pomeni korak naprej v primerjavi s sedanjo ravni varnosti, ne da bi pri tem nastali znatni stroški za operaterje ali nacionalne uprave.

V tem okviru se je izkazalo, da zahteva za odobritev sistemov registracije potnikov ustvarja veliko delovno obremenitev za nekatere nacionalne uprave. Taka delovna obremenitev in s tem povezani stroški so bili ocenjeni kot očitno pretirani, in sicer glede na ozko področje uporabe zahteve, njeno delno prekrivanje s Kodeksom ISM in oteženo preverjanje odobritve v odsotnosti kakršnih koli potrdil. Zahtevo za sisteme družb za registracijo potnikov bi bilo treba odpraviti in se osredotočiti na izvajanje registracije, tj. na točnost in pravočasnost beleženja podatkov v obstoječih elektronskih sistemih.

Izkušnje so tudi pokazale, da je izjemno pomembno, da so že od samega začetka faze po nesreči na voljo ne le podatki o številu in seznam oseb na ladji, ampak tudi podatki o njihovem državljanstvu. Zato se predlaga, da se taki podatki registrirajo na podlagi lastne izjave potnikov, kot zdaj velja za druge podatke. S tem bo zagotovljeno, da taki vnosi dodatnih podatkov operaterjem, ki zdaj ne beležijo takih informacij, ne bodo povzročali nobenih stroškov, ali pa bodo ti stroški zanemarljivi.

### **2.4 Izbira instrumenta**

V skladu z načelom sorazmernosti se Direktiva še naprej šteje za najbolj primerno obliko za doseganje opredeljenih ciljev. Določa skupna načela in harmonizirano raven varnosti ter zagotavlja izvajanje pravil, vendar vsaki državi članici prepušča izbiro glede uporabe praktičnih in tehničnih postopkov. Pri tem vsaki državi članici prepušča odgovornost, da izbere izvedbena orodja, ki najbolj ustrezajo njenemu notranjemu sistemu.

V zvezi s tem je bilo ugotovljeno, da je najustreznejša pravna rešitev predlog za spremembo Direktive 98/41/ES. Druga možnost, tj. predlaganje nove direktive, je bila zavrnjena zaradi omejenega števila jasno opredeljenih sprememb veljavne direktive.

## **3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z DELEŽNIKI IN OCEN UČINKA**

### **3.1 Naknadne ocene/preverjanja ustreznosti obstoječe zakonodaje**

Preverjanje ustreznosti je pokazalo, da so ključni cilji zakonodaje EU o varnosti potniških ladij, ki so povezani z varnostjo potnikov in notranjim trgov, na splošno izpolnjeni in še vedno zelo pomembni. Rezultat pravnega okvira EU za varnost potniških ladij so skupna raven varnosti za potniške ladje v EU in enaki konkurenčni pogoji med operaterji, pa tudi

večji prenos ladij med državami članicami. Preverjanje ustreznosti je tudi pokazalo, da obstajajo možnosti za nadaljnje povečanje ravni varnosti, pa tudi učinkovitosti in sorazmernosti nekaterih regulativnih zahtev. Na več področjih so bila podana priporočila za poenostavitve, pojasnitve in razveljavitev nekaterih nejasnih, zastarelih ali prekrivajočih se zahtev:

- (a) odprava zahtev za dvojno sporočanje podatkov o potnikih in uskladitev obstoječih zahtev za poročanje za vse operaterje z določitvijo:
  - beleženja podatkov o številu oseb na ladji v obstoječem elektronskem sistemu, ki v nujnih primerih ali v primeru nesreče omogoča takojšnjo posredovanje podatkov pristojnemu organu, namesto v sistemu družbe, pred izplutjem iz katerega koli pristanišča pristanka EU in pred prihodom vanj;
  - beleženja – za vsako plovbo, daljšo od 20 navtičnih milj – zahtevanih podatkov o posadki in potnikih v enakem sistemu, kot je naveden zgoraj, namesto v sistemu družbe, pred odhodom iz katerega koli pristanišča pristanka EU in pred prihodom vanj. pojasnitve opredelitev zahtev za registracijo potnikov iz Direktive 98/41/ES, kot je dolžina plovbe;
- (b) preprečevanja prekrivanj in zahteve – za vsako plovbo, daljšo od 20 navtičnih milj –, da se državljanstvo potnikov zabeleži in sporoči pristojnemu organu z uporabo enakih sredstev in meril, kot so vzpostavljena za beleženje in pošiljanje že zahtevanih podatkov o imenu, starosti itd.;
- (c) pojasnitve opredelitev zahtev za registracijo potnikov iz Direktive 98/41/ES, kot je dolžina plovbe;
- (d) odprave zahteve za odobritev sistemov registracije potnikov iz Direktive 98/41/ES;
- (e) poenostavitve mehanizma poročanja o izjemah/enakovrednih nadomestitvah na podlagi Direktive 2009/45/ES in Direktive 98/41/ES.

### **3.2 Posvetovanja z deležniki**

Ob upoštevanju tehnične narave predvidenih predlogov je bilo kot najprimernejše orodje izbrano ciljno posvetovanje. V okviru strokovne skupine za varnost potniških ladij so bila opravljena posvetovanja z nacionalnimi strokovnjaki. Organizirana je bila delavnica, pri čemer so bile k sodelovanju povabljene države članice, pa tudi industrijska združenja in združenja potnikov. Predvideni ukrepi so bili predstavljeni ob številnih priložnostih. Poleg tega je kažipot, objavljen na spletišču Europa<sup>10</sup>, omogočal vsem deležnikom, da so zagotovili povratne informacije z uporabo spletnega obrazca za odgovor.

Povzetek posvetovanja in podrobne povratne informacije o pripombah, podanih med postopkom posvetovanja, so navedeni v delovnem dokumentu služb Komisije, priloženem predlogu. Predvidene ukrepe za poenostavitve je podprla velika večina nacionalnih strokovnjakov, čeprav so bile podane številne pripombe glede natančnega besedila nekaterih predlogov. Vse pobude so bile zato skrbno preučene, predlogi pa so bili ustrezno spremenjeni. Poleg tega so nekateri strokovnjaki zastavili vprašanja v zvezi z vidiki praktičnega in tehničnega izvajanja, ki so obravnavana v delovnem dokumentu služb Komisije, priloženem predlogu, in vključena v načrt za izvedbo.

<sup>10</sup> [http://ec.europa.eu/smart-regulation/roadmaps/index\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/smart-regulation/roadmaps/index_sl.htm).

Deležniki iz panoge so vztrajali, da ključna načela veljavnega pravnega okvira ostanejo nespremenjena (in sicer v zvezi z lastno izjavo glede podatkov o potnikih), medtem ko je združenje potnikov pozvalo k povečanju ravni varnosti in opozorilo na njeno zniževanje. Predlog zato zagotavlja ohranitev obstoječe ravni varnosti in, v obsegu, ki ga omogoča okvir poenostavitve, njeno povečevanje (npr. z izkoriščanjem obstoječih elektronskih sistemov in pojasnitvijo, kako bi bilo treba izračunati prag 20 navtičnih milj).

### **3.3 Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Ta pregled temelji predvsem na podatkih, zbranih med postopkom preverjanja ustreznosti, kot so navedeni v delovnem dokumentu služb Komisije „Nova usmeritev: Preverjanje ustreznosti zakonodaje EU o varnosti potniških ladij“, sprejetem 16. oktobra 2015<sup>11</sup>.

Poleg podatkov in posvetovanj, opravljenih v okviru preverjanja ustreznosti, so bile za pripravo tega predloga za poenostavitev potrebne informacije tehničnih in pravnih strokovnjakov v zvezi s konkretnim oblikovanjem tehničnih opredelitev in pripravo jasnih osnutkov pravnih aktov. To strokovno znanje je bilo zbrano interno, v sodelovanju z Evropsko agencijo za varnost v pomorskem prometu in strokovno skupino za varnost potniških ladij. Predstavljeno je v delovnem dokumentu služb Komisije, priloženem predlogu.

### **3.4 Ocena učinka**

Predlog je neposreden odziv na preverjanje ustreznosti, s katerim so bila podrobno opredeljena vprašanja glede poenostavitve in ocenjene možnosti poenostavitve. Kot je poudarjeno v kažipotu, se za predvidene ukrepe ne pričakuje, da bodo ustvarili kakršne koli bistvene učinke (tj. poleg tistih, ki niso merljivi, kot so pravna jasnost, varnost ali enostavnost), ali pa niso bile opredeljene bistveno drugačne rešitve. V skladu s smernicami Komisije za boljše pravno urejanje ni bila izvedena celovita ocena učinka.

Vendar je predlogu za poenostavitev priložen delovni dokument služb Komisije, ki opozarja na priporočila na podlagi preverjanja ustreznosti ter pojasnjuje razloge za predlagane rešitve s tehničnega in pravnega vidika. Vključuje povzetek in povratne informacije o posvetovanju z deležniki, izvedenem v podporo tej pobudi. Priložen je tudi načrt za izvedbo.

### **3.5 Ustreznost in poenostavitev ureditve**

Glavni cilj tega predloga je zagotoviti, da veljavna zakonodaja ustreza svojemu namenu. Uporaba razpoložljivih načinov elektronske komunikacije bo omogočila učinkovitejše in uspešnejše doseganje ciljev politike. Možnost poenostavitve vključuje predvsem odpravo prekrivanja obveznosti poročanja, nesorazmernih zahtev in nemerljivih učinkov, kot so pravna jasnost, varnost in enostavnost.

Zahteve za dvojno poročanje za operaterje, ki že prenašajo podatke o potnikih in posadki v nacionalno enotno okence, ustvarjajo dodatno in nepotrebno breme za panogo. Predviden je manj strog režim za (načeloma manjše) operaterje, ki še ne uporabljajo navedenih sistemov. Te družbe večinoma opravljajo zelo kratke notranje plovbe (tj. beležijo samo podatke o številu oseb na ladji) in nimajo računalniških sistemov ali internetne povezave.

Za preprečitev morebitnega zvišanja stroškov za te operaterje se zanje predvideva možnost prenosa podatkov o številu oseb na ladji prek sistema samodejnega obveščanja,

---

<sup>11</sup> SWD(2015) 197.

tj. pomorskega sistema za prenos sporočil, ki temelji na prenosu radijskih signalov zelo visokih frekvenc. To bi lokalnim iskalnim in reševalnim centrom omogočilo, da bi lahko kadar koli enostavno pridobili podatke o številu oseb na ladji, ne glede na razpoložljivost kontaktne osebe.

Državam članicam ne bo več treba potrjevati sistemov družb za registracijo potnikov, čeprav bodo še naprej pristojne za zagotavljanje, da se informacije natančno in pravočasno zbirajo in beležijo elektronsko.

### **3.6 Temeljne pravice**

Predlog ne dodaja dodatnih kategorij ali spreminja kategorij osebnih podatkov, ki jih je treba zbirati in beležiti v skladu z veljavnimi zahtevami Direktive 98/41/ES. Edina izjema v zvezi s tem so podatki o državljanstvu oseb na ladji, za katere se zaradi zgoraj pojasnenih razlogov predlaga, da se dodajo podatkom, ki se že beležijo (tj. priimki oseb na ladji, njihova imena ali začetnice, spol, navedba starostne skupine oseb ali starost oziroma leto rojstva in podatki o posebni negi ali pomoči v sili, kadar jih potnik navede prostovoljno).

Vendar pa je treba Direktivo 98/41/ES posodobiti v skladu s pravnim razvojem na področju varstva osebnih podatkov, zlasti Uredbo (EU) št. XXX/2016<sup>12</sup>. Čeprav so v zvezi s tem kategorije podatkov, namen in prejemniki jasno opredeljeni, pa to ne velja za obdobje hrambe podatkov. Direktiva 98/41/ES določa, da družba ne sme hraniti osebnih podatkov dlje kot je potrebno za namene te direktive, vendar ne navaja, kako dolgo bi morale biti to obdobje. Izkušnje z izvajanjem so pokazale, da se obdobje hrambe podatkov med državami članicami zelo razlikuje – lahko traja nekaj ur, tednov ali mesecev po (uspešnem) zaključku plovbe. Zato se predlaga, da se v tej direktivi določi obdobje hrambe (brez poseganja v druge pravne zahteve, če se taki podatki zbirajo za drugačne namene z drugačnim obdobjem hrambe).

Čeprav Direktiva določa, da morajo biti sistemi družb za registracijo zavarovani pred naključnim ali nezakonitim uničenjem ali izgubo in nepooblaščenim spreminjanjem, razkritjem ali dostopom, se ne sklicuje na zakonodajo EU o varstvu osebnih podatkov in ne vključuje nobenih zagotovil v zvezi z dostopnostjo osebnih podatkov. V zvezi s tem se šteje, da predlog zagotavlja pomembno izboljšanje varstva osebnih podatkov.

Poleg tega se v predlogu zahteva, da mora osebne podatke hraniti družba, nadomešča z zahtevo za prenos takih podatkov v obstoječi elektronski sistem, zasnovan za tak namen (in za izbris osebnih podatkov po zaključku prenosa). Predlagani prenos v nacionalno enotno okence izpolnjuje zahteve glede zaupnosti (kot so opredeljene v členu 8 Direktive 2010/65/EU) in je skladen z zakonodajo EU o varstvu osebnih podatkov. Določa tudi omejen dostop do takih podatkov, ki se ustreznim nacionalnim organom zagotovi na zahtevo (pri čemer je mehanizem izmenjave v nujnih primerih ali po nesreči sistem SafeSeaNet, kot je opredeljen v Direktivi 2002/59/ES). Enako kot nacionalno enotno okence tudi sistem SafeSeaNet temelji na zakonodaji EU o varstvu osebnih podatkov ter določa jasno opredeljene pravice glede varnosti in dostopa.

Ustrezni nacionalni organi, ki se jim odobri dostop za namen te direktive, so organi za iskanje in reševanje, ki jih imenujejo države članice. Na zahtevo se v nujnih primerih ali po nesreči organom, pristojnim za iskanje in reševanje, omogoči takojšen dostop do podatkov, sporočenih v skladu z Direktivo 98/41/ES.

---

<sup>12</sup> Sklic dodati po sprejetju.

## **4. PRORAČUNSKE POSLEDICE**

Predlog ne vpliva na proračun Unije.

## **5. DRUGI ELEMENTI**

### **5.1 Načrti za izvedbo ter ureditev spremljanja, ocenjevanja in poročanja**

Predlogu je priložen načrt za izvedbo, v katerem so navedeni ukrepi, potrebni za izvedbo ukrepov poenostavitve, ter opredeljeni glavni tehnični, pravni in časovni izzivi, povezani z izvajanjem.

Opredeljene so bile ustrezne ureditve spremljanja in poročanja, brez ustvarjanja novih obveznosti poročanja in upravnih bremen. Ključne informacije o floti, nesrečah in skladnosti se bodo zbirale s pomočjo EMSA in strokovne skupine za varnost potniških ladij ter na podlagi podatkovne zbirke Evropske informacijske platforme za pomorske nesreče (EMCIP). Glede na to, da naj bi celotni cikel predvidenih obiskov EMSA v zvezi z izvajanjem trajal pet let, bi se moralo ocenjevanje zakonodaje EU o varnosti potniških ladij izvajati vsakih sedem let.

### **5.2 Obrazložitevni dokumenti**

Obrazložitevni dokumenti niso potrebni, saj ukrepi za poenostavitev niso obsežni ali zapleteni.

### **5.3 Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

#### **Opredelitev pojmov in področje uporabe**

Člen 2 se spremeni za čim večjo uskladitev opredelitev pojmov s predlogom za spremembo Direktive 2009/45/ES in predlogom za novo direktivo, ki bi nadomestila Direktivo 1999/35/ES, ter za uskladitev odgovornosti popisovalca potnikov s predlogom za odpravo zahteve, da družba hrani podatke, ki se zahtevajo v skladu s to direktivo.

Člen 3 se spremeni, da se pojasni področje uporabe Direktive in da se uskladi z opredelitvijo pristaniških območij, kot so opredeljena v skladu s predlogom za spremembo Direktive 2009/45/ES.

#### **Podatki o osebah na ladji**

Člen 4 se spremeni zaradi nadomestitve zahteve, da mora družba hraniti podatke o številu oseb na ladji, z zahtevo po beleženju podatkov v nacionalnem enotnem okencu ali njihovem prenosu s sistemom samodejnega prepoznavanja.

Člen 5 se spremeni zaradi vključitve podatkov o državljanstvu oseb na ladji in nadomestitve zahteve, da mora družba hraniti sezname potnikov in posadke, z zahtevo po njihovem beleženju v nacionalnem enotnem okencu. Seznam zahtevanih vnosov podatkov se poenostavi, pojasni in čim bolj uskladi z zahtevami glede poročanja v nacionalno enotno okence.

Člen 6 se spremeni zaradi uskladitve sklica s predlaganim načinom prenosa podatkov in pojasnitve obveznosti držav članic v zvezi s potniškimi ladjami, ki plujejo pod zastavo tretje države.

#### **Družbe**

Člen 8 se spremeni, da bi odražal novo vlogo popisovalca potnikov (tj. ne hramba, temveč prenos podatkov) in zaradi odprave zahteve po vzpostavitvi sistema družbe za registracijo



potnikov. Spremeni se tudi zato, da bi odražal zakonodajo EU o varstvu osebnih podatkov, in določa, da družba uniči osebne podatke po njihovem prenosu v enotno okence (ne da bi to posegalo v druge obveznosti poročanja).

### **Izjeme**

Člen 9 se spremeni zaradi odprave zastarelega sklica na izjemo za linijske prevoze, ki prečkajo Messinsko ožino. Zaradi uvedbe elektronskega prenosa podatkov in ob upoštevanju predlagane prilagodljivosti za prenos podatkov o številu oseb na ladji se člen 9 spremeni, da se izključi možnost izvzetja operaterjev iz obveznosti pošiljanja podatkov o številu oseb na ladji pristojnim organom.

Člen 9 se spremeni zaradi zagotovitve, da merila za izvzetje odražajo bližino objektov za iskanje in reševanje, ki niso več vključeni v novo opredelitev zaščitenih morskih območij. Člen 9 se spremeni tudi zaradi poenostavitve obveščanja o izjemah prek podatkovne zbirke, ki se vzpostavi in vzdržuje za ta namen, ter zaradi uskladitve postopkov za ugovarjanje izjemam iz te direktive in Direktive 2009/45/ES.

### **Države članice**

Člen 10 se spremeni zaradi uskladitve odgovornosti držav članic s predlaganim načinom prenosa podatkov in zaradi odražanja zakonodaje EU o varstvu osebnih podatkov z določitvijo pogojev za obdelavo podatkov s strani držav članic, pravic dostopa in obdobj hrambe podatkov.

### **Pomožne določbe**

Člen 11 se spremeni zaradi odprave zahtev glede sistemov družb za registriranje, ki v skladu s predlogom niso več potrebni. Odpravi se tudi ustrezni odstavek 1 člena 12.

### **Postopek v odboru in postopek spreminjanja**

Člena 12 in 13 sta bila usklajena s Pogodbo o delovanju Evropske unije. Člen 12a je bil dodan zaradi istega razloga (izvajanje prenosa pooblastil).

### **Določbe o vrednotenju**

Člen 14a je bil dodan za opredelitev določb o vrednotenju.

### **Sprememba Priloge k Direktivi 2010/65/EU**

Predlog vključuje dodatno spremembo Priloge k delu A Direktive 2010/65/ES, določeno s spremembami Direktive 98/41/ES.

Predlog

**DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o spremembi Direktive 98/41/ES o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih, in o spremembi Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora<sup>13</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij<sup>14</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Točne in pravočasne informacije o številu oseb na ladji ali njihovi identiteti so ključnega pomena za pripravo in učinkovitost iskalnih in reševalnih akcij. V primeru nesreče na morju lahko celovito sodelovanje med pristojnimi nacionalnimi organi vključene države ali držav, upravljavcem ladje in njihovimi uslužbenci znatno prispeva k učinkovitosti dejavnosti pristojnih organov. Nekatere vidike tega sodelovanja ureja Direktiva Sveta 98/41/ES<sup>15</sup>.
- (2) Ob upoštevanju rezultatov preverjanja ustreznosti programa ustreznosti predpisov (REFIT)<sup>16</sup> in izkušenj z izvajanjem, ki so pokazale, da podatki o osebah na ladji niso vedno takoj na voljo pristojnim organom, bi bilo treba veljavne zahteve Direktive 98/41/ES uskladiti z zahtevami za elektronsko sporočanje podatkov, s čimer bi postale učinkovitejše in manj obremenjujoče. Digitalizacija bo omogočila tudi hitrejšo uporabo informacij o velikem številu potnikov v nujnih primerih ali po nesreči.
- (3) V zadnjih 17 letih je bil na področju načinov sporočanja in hrambe podatkov o premikih ladij dosežen velik tehnološki napredek, ki omogoča uporabo sistemov samodejnega prepoznavanja (AIS) na ladjah za intenzivnejše spremljanje ladij. Rezultat tega je znatno zmanjšanje stroškov opreme za opravljanje teh funkcij. Ob evropskih obalah so bili vzpostavljeni številni obvezni sistemi poročanja z ladij, v skladu z ustreznimi pravili, ki jih je sprejela Mednarodna pomorska organizacija

---

<sup>13</sup> UL C , , str. .

<sup>14</sup> UL C , , str. .

<sup>15</sup> Direktiva Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).

<sup>16</sup> COM(2015) 508.

(IMO). Pravo Unije in nacionalno pravo zagotavljata, da ladje izpolnjujejo veljavne zahteve glede poročanja v okviru navedenih sistemov.

- (4) Zbiranje, prenos in izmenjava podatkov, povezanih z ladjami, so bili omogočeni, poenostavljeni in usklajeni z nacionalnim enotnim okencem iz Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta<sup>17</sup> ter sistemom SafeSeaNet iz Direktive 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>18</sup>. Podatki o osebah na ladji, ki jih zahteva Direktiva 98/41/ES, bi se morali zato beležiti v nacionalnem enotnem okencu, ki v nujnih primerih ali v primeru nesreče omogoča, da so podatki takoj na voljo pristojnemu organu.
- (5) Za zagotovitev skladnosti z načelom sorazmernosti bi morali imeti manjši operaterji, ki še ne uporabljajo nacionalnega enotnega okenca in ki večinoma opravljajo zelo kratke notranje plovbe, krajše od 20 navtičnih milj (tj. operaterji, za katere velja samo obveznost beleženja podatkov o številu oseb na ladji) možnost izbire načina zagotavljanja razpoložljivosti takih podatkov bodisi prek nacionalnega enotnega okenca ali AIS.
- (6) Za zmanjšanje zaskrbljenosti sorodnikov v primeru nesreče in nepotrebnih zamud pri nudenju konzularne pomoči in drugih storitev bi morali sporočeni podatki vsebovati podatke o državljanstvu oseb na ladji. Seznam zahtevanih vnosov podatkov za plovbe, daljše od 20 navtičnih milj, bi bilo treba poenostaviti, pojasniti in čim bolj uskladiti z zahtevami glede poročanja v nacionalno enotno okence.
- (7) Ob upoštevanju razpoložljivosti elektronskih načinov beleženja podatkov in dejstva, da bi bilo treba osebne podatke v vsakem primeru zbrati pred odhodom ladje, bi se morala 30-minutna zakasnitev, ki je zdaj določena v Direktivi 98/41/ES, šteti za največjo dovoljeno zakasnitev in se uporabljati samo v izrednih primerih.
- (8) Za povečanje jasnosti in skladnosti s povezano zakonodajo Unije in zlasti z Direktivo 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>19</sup> bi bilo treba posodobiti ali izbrisati nekatere zastarele, dvoumne in nejasne sklice. Pojem „morska“ potniška ladja bi bilo treba nadomestiti s pojmom „potniška ladja“, pojem „zaščiteno morsko območje“ pa bi bilo treba nadomestiti z jasno opredeljenimi morskimi območji, ki jih države članice navajajo v skladu z Direktivo 2009/45/ES. Opredelitev pojma „popisovalec potnikov“ bi bilo treba spremeniti, da bi odražala nove naloge, ki ne vključujejo več hrambe podatkov. Ustrezne zahteve za sisteme družb za registracijo potnikov bi bilo treba izbrisati.
- (9) Država članice bi morale biti še naprej odgovorne za zagotavljanje skladnosti z zahtevami glede registracije podatkov v skladu z Direktivo 98/41/ES, in sicer glede točnosti in pravočasne registracije podatkov. V zvezi s tem bi se moralo preverjanje izvajati podobno kot naključna preverjanja, ki so zdaj predvidena za sisteme družb za registracijo.

---

<sup>17</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU z dne 20. oktobra 2010 o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih, in o razveljavitvi Direktive 2002/6/ES (UL L 283, 29.10.2010, str. 1).

<sup>18</sup> Direktiva 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/75/EGS (UL L 208, 5.8.2002, str. 10).

<sup>19</sup> Direktiva 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje (UL L 163, 25.6.2009, str. 1).

- (10) Če ukrepi vključujejo obdelavo osebnih podatkov, se izvajajo v skladu s pravom Unije o varstvu osebnih podatkov<sup>20</sup>. Zlasti osebni podatki, ki se zbirajo za namene Direktive 98/41/ES, se ne bi smeli obdelovati in uporabljati za noben drug namen in se ne bi smeli hraniti dlje, kot je potrebno za namene Direktive 98/41/ES, kot je določeno v Direktivi.
- (11) Ob upoštevanju načela sorazmernosti in glede na to, da je zagotavljanje resničnih informacij v najboljšem interesu potnika, sedanji načini zbiranja osebnih podatkov na podlagi lastne izjave potnikov zadostujejo za namene Direktive 98/41/ES. Hkrati bi morala elektronska registracija in preverjanje podatkov zagotoviti, da se edinstveni podatki vnesejo za vsako osebo na ladji.
- (12) Za povečanje preglednosti ter olajšanje obveščanja s strani držav članic o izjemah in zahtevkih za odstopanje bi morala Komisija vzpostaviti in vzdrževati podatkovno zbirko za ta namen. Vključevati bi morala priglašene ukrepe v obliki osnutka in v njihovi sprejeti obliki.
- (13) Ob upoštevanju sprememb, uvedenih s Pogodbo o delovanju Evropske unije, bi bilo treba ustrezno posodobiti na Komisijo prenesena pooblastila za izvajanje Direktive 98/41/ES. Izvedbene akte bi bilo treba sprejeti v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>21</sup>.
- (14) Da bi se upošteval razvoj na mednarodni ravni in za povečanje preglednosti bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi z izključitvijo sprememb mednarodnih instrumentov iz področja uporabe te direktive, če bi bilo to potrebno, in določitvijo pogojev dostopa do podatkovne zbirke Komisije za objavo uradnih obvestil držav članic o izjemah in zahtevkih za odstopanje. Zlasti je pomembno, da Komisija med pripravljanim delom opravi ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni, in da se taka posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016. Zlasti morata zaradi zagotovitve enake udeležbe v pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet vse dokumente prejeti istočasno kot strokovnjaki držav članic, njuni strokovnjaki pa morajo imeti sistematično zagotovljen dostop do srečanj strokovnih skupin Komisije, ki obravnavajo pripravo delegiranih aktov.
- (15) Komisija bi morala ob upoštevanju celotnega cikla spremljanja obiskov Evropske agencije za varnost v pomorskem prometu najpozneje [sedem let od datuma iz drugega pododstavka člena 3(1)] oceniti izvajanje Direktive 98/41/ES ter o tem poročati Evropskemu parlamentu in Svetu. Države članice bi morale sodelovati s Komisijo pri zbiranju informacij, potrebnih za to ocenjevanje.
- (16) Za upoštevanje sprememb Direktive 98/41/ES bi bilo treba podatke o osebah na ladji vključiti na seznam formalnosti poročanja iz dela A Priloge k Direktivi 2010/65/EU.

---

<sup>20</sup> Zlasti Uredba (EU) št. XXX/2016 z dne XXX (številka in datum se dodata po uradnem sprejetju) Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (splošna uredba o varstvu podatkov) (sklic na UL se doda po uradnem sprejetju) in Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

<sup>21</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

(17) Direktivi 98/41/ES in 2010/65/EU bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –  
SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

*Člen 1*  
**Spremembe Direktive 98/41/ES**

Direktiva 98/41/ES se spremeni:

- (1) člen 2 se spremeni:
- (a) druga alineja se nadomesti z naslednjim:  
„– ‚potniška ladja‘ pomeni ladjo ali visokohitrostno plovilo, ki prevaža več kot 12 potnikov;“;
  - (b) šesta alineja se nadomesti z naslednjim:  
„– ‚popisovalec potnikov‘ pomeni odgovorno osebo, ki jo družba imenuje za izpolnjevanje obveznosti iz Kodeksa ISM, ali osebo, ki jo družba imenuje kot odgovorno za pošiljanje podatkov o osebah, vkrcanih na potniško ladjo družbe;“;
  - (c) deveta alineja se nadomesti z naslednjim:  
„– ‚zaščiteno morsko območje‘ pomeni morsko območje, v katerem lahko plujejo ladje razreda D, navedene v skladu s členom 4(2) Direktive 2009/45/ES;“;
  - (d) v deseti alineji se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:  
„– ‚linijski prevoz‘ pomeni zaporedje plovb ladje med dvema ali več istimi pristanišči ali zaporedje plovb iz istega pristanišča in vanj brez vmesnih postankov;“;
  - (e) enajsti pododstavek se nadomesti z naslednjim:  
„– ‚tretja država‘ pomeni vsako državo razen države članice;“;
  - (f) doda se naslednja dvanajsta alineja:  
„– ‚pristaniško območje‘ pomeni območje, opredeljeno v točki (r) člena 2 Direktive 2009/45/ES;“;
  - (g) doda se naslednja trinajsta alineja:  
„– ‚jahta/plovilo za prosti čas‘ pomeni plovilo, ki ne prevaža tovora in na katerem je največ 12 potnikov ter se ne ukvarja s trgovino, ne glede na pogon.“;
- (2) člen 3 se spremeni:
- (a) prva alineja se nadomesti z naslednjim:  
„– vojaške ladje in ladje za prevoz vojakov;“;
  - (b) druga alineja se nadomesti z naslednjim:  
„– jahte in plovila za prosti čas;“;
  - (c) doda se naslednja tretja alineja:  
„– potniške ladje, ki plujejo izključno v pristaniških območjih.“;

(3) v členu 4 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Preden potniška ladja izpluje, se poveljniku potniške ladje sporočijo podatki o številu oseb na ladji, ki se zabeležijo v enotno okence, vzpostavljeno v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta\*, ali dajo na voljo imenovanemu organu s pomočjo sistema samodejnega prepoznavanja.

---

\* Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU z dne 20. oktobra 2010 o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih, in o razveljavitvi Direktive 2002/6/ES (UL L 283, 29.10.2010, str. 1).“;

(4) člen 5 se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 5*

1. O vsaki potniški ladji, ki iz pristanišča države izpluje na plovbo, pri kateri je razdalja od kraja izplutja do naslednjega pristanišča pristanka večja od dvajsetih milj, se zabeležijo naslednji podatki:

- priimki oseb na njej,
- njihova imena,
- spol,
- državljanstvo,
- leto rojstva,
- podatki o posebni negi ali pomoči v sili, kadar jih potnik navede prostovoljno.

2. Podatki se zberejo pred izplutjem in se v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU zabeležijo v enotno okence ob izplutju potniške ladje, vendar najpozneje trideset minut po njenem izplutju.

3. Osebni podatki, zbrani za namene te direktive, se ne bi smeli obdelovati in uporabljati za kateri koli drug namen.“;

(5) v členu 6 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Vsaka država članica od družbe zahteva, da za vsako potniško ladjo, ki pluje pod zastavo tretje države in izpluje iz pristanišča zunaj Unije ter je namenjena v pristanišče v zadevni državi članici, zagotovi podatke iz členov 4(1) in 5(1), kot določata člena 4(2) in 5(2).“;

(6) člen 8 se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 8*

Vsaka družba, ki prevzame odgovornost za plovbo potniške ladje, če tako določata člena 4 in 5 te direktive, imenuje popisovalca potnikov, odgovornega za beleženje podatkov iz navedenih določb v enotnem okencu, vzpostavljenem v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU, ali dajanje navedenih podatkov na voljo s pomočjo sistema samodejnega prepoznavanja.

Družba osebnih podatkov, zbranih v skladu s členom 5, ne hrani dlje, kot je potrebno za namene te direktive, tj. do trenutka, ko se podatki zabeležijo v enotnem okencu, vzpostavljenem v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU. Brez poseganja v druge obveznosti poročanja se podatki potem, ko niso več potrebni za ta namen, uničijo.

Vsaka družba zagotovi, da se podatki o potnikih, ki so navedli potrebo po posebni negi ali pomoči v sili, ustrezno zabeležijo in sporočijo poveljniku ladje pred izplutjem potniške ladje.“;

(7) člen 9 se spremeni:

(a) odstavek 2 se spremeni:

– točki (a) in (b) se črtata;

– točka (c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) Država članica lahko potniške ladje, ki plujejo izključno v zaščitenih morskih območjih, v katerih je zagotovljena bližina objektov za iskanje in reševanje, med dvema pristaniščema ali iz in v isto pristanišče brez vmesnih pristankov, izvzame iz obveznosti iz člena 5.“;

(b) v odstavku 3 se točki (a) in (b) nadomestita z naslednjim:

„(a) država članica nemudoma obvesti Komisijo o svoji odločitvi glede odobritve izvzetja iz obveznosti, določenih v členu 5, pri čemer navede bistvene razloge zanjo. Obveščanje se izvede prek podatkovne zbirke, ki jo za ta namen vzpostavi in vzdržuje Komisija. Komisija je v skladu s členom 12a pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov v zvezi s pogoji dostopa do podatkovne zbirke;

(b) če v šestih mesecih po takem obvestilu Komisija meni, da taka odločitev ni upravičena ali lahko škoduje konkurenci, lahko z izvedbenim aktom od države članice zahteva spremembo ali preklic njene odločitve. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 13(2).“;

(c) v odstavku 4 se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Zahteva se predloži Komisiji prek podatkovne zbirke iz odstavka 3. Če v šestih mesecih po taki zahtevi Komisija meni, da izvzetje ni upravičeno ali lahko škoduje konkurenci, lahko z izvedbenim aktom od države članice zahteva, da spremeni ali ne sprejme predlagane odločitve. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 13(2).“;

(8) člen 10 se nadomesti z naslednjim:

#### „Člen 10

Države članice preverijo točnost in pravočasnost beleženja podatkov, ki se zahteva s to direktivo.

Vsaka država članica imenuje organ, ki bo imel dostop do podatkov, ki se zahtevajo v skladu s to direktivo. Države članice zagotovijo, da ima tak imenovani organ v nujnih primerih ali po nesreči takojšen dostop do podatkov, ki se zahtevajo v skladu s to direktivo.

Osebnih podatkov, zbranih v skladu s členom 5, države članice ne hranijo dlje, kot je potrebno za namene te direktive, to je:

- (a) do trenutka, ko ladja uspešno zaključi zadevno plovbo, ali
- (b) v nujnem primeru ali po nesreči, dokler niso zaključeni morebitni preiskovalni ali sodni postopki.

Brez poseganja v druge obveznosti poročanja se podatki potem, ko niso več potrebni za te namene, uničijo.“;

- (9) člen 11 se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 11*

1. Za namene te direktive se zahtevani podatki zbirajo in beležijo tako, da ne prihaja do nepotrebnih zamud pri vkrcanju in/ali izkrcanju potnikov iz plovila.
2. Treba se je izogibati kopičenju zbiranja podatkov na istih ali podobnih progah.“;

- (10) člen 12 se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 12*

Komisija je v skladu s členom 12a pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov za spreminjanje te direktive, da bi iz njenega področja uporabe izključila kakršne koli spremembe mednarodnih instrumentov iz člena 2, samo, če na podlagi ocene Komisije obstaja očitno tveganje, da bo mednarodna sprememba znižala standard pomorske varnosti, določen s pomorsko zakonodajo Unije, ali da ne bo skladna s to zakonodajo.“;

- (11) vstavi se naslednji člen 12a:

*„Člen 12a*

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz členov 9 in 12 je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz členov 9 in 12 se prenese na Komisijo za nedoločen čas od [datum začetka veljavnosti].
3. Pooblastilo iz členov 9 in 12 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Pred sprejetjem delegiranega akta se Komisija posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenuje vsaka država članica v skladu z načeli iz Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016.
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
6. Delegirani akt, sprejet na podlagi členov 9 in 12, začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.



7. Delegirani akt, ki iz področja uporabe Direktive izključuje kakršno koli spremembo mednarodnih instrumentov v skladu s členom 12, se sprejme najpozneje tri mesece pred iztekom roka, ki je mednarodno določen za tihi pristanek na zadevno spremembo, ali predvidenim datumom začetka veljavnosti navedene spremembe. V obdobju pred začetkom veljavnosti takega delegiranega akta se države članice vzdržijo pobud za vključitev spremembe v nacionalno zakonodajo ali uporabo spremembe v zadevnem mednarodnem instrumentu.“;

(12) člen 13 se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabi člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta\*.

---

\* Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).“;

(b) odstavek 3 se črta;

(13) vstavi se naslednji člen 14a:

#### *„Člen 14a*

Komisija ovrednoti izvajanje te direktive ter predloži rezultate vrednotenja Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje [sedem let po datumu iz drugega pododstavka člena 3(1)].“.

#### *Člen 2*

#### **Spremembe Priloge k Direktivi 2010/65/EU**

V delu A Priloge k Direktivi 2010/65/ES se doda naslednja točka (7):

„7. Podatki o osebah na ladji

Člena 4(2) in 5(2) Direktive Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).“.

#### *Člen 3*

#### **Prenos**

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za usklajitev s to direktivo, najpozneje do [12 mesecev po začetku veljavnosti]. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov.

Navedene predpise uporabljajo od [12 mesecev po začetku veljavnosti].

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

*Člen 4*  
**Začetek veljavnosti**

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 5*  
**Naslovniki**

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*